



**Silla para ducha con inodoro y de transporte EVO**

Manual de instrucciones



**Commode Chair with toilet and transport seat EVO**

Instruction Manual



**Cadeira Sanitaria e de transporte EVO**

Manual de instruções



**Chaise Percée et de transport EVO**

Manuel d'instructions



**Sedia da Comodo con WC e di trasporto EVO**

Manuale d'istruzione



**Toilettenstuhl und transportsitz EVO**

Gebrauchsanweisung











**EVOLUXION**  
HEALTH

**B** wave

BW655



[www.evolutioxionhealth.com](http://www.evolutioxionhealth.com)

	Dirección del fabricante Manufacturer address Morada do fabricante Adresse du fabricant Indirizzo del fabricante Adresse des Herstellers		Invitación a consultar el manual del usuario Invitation to consult the user manual Convite para consultar o manual do utilizador Invitation à consulter le manuel de l'utilisateur Invito a consultare il manuale d'uso Aufforderung, das Benutzerhandbuch zu konsultieren
	Fecha de fabricación Date of production Data de produção Date de fabrication Data di produzione Datum der Herstellung		Respetar las instrucciones de seguridad Respect the safety Instructions Respeitar as instruções de segurança Respecter les consignes de sécurité Rispettare le istruzioni di sicurezza Beachten Sie die Sicherheitshinweise
	Número de lote Batch number Número de lote Numéro de lot Numero di lotto Chargennummer		Conformidad CE CE Conformity Conformidade CE Conformité CE Conformità CE CE-Konformität
	Referencia del producto Product reference Referência do produto Référence du produit Riferimento prodotto Produktbezeichnung		Dispositivo Médico Medical Device Dispositivo médico Dispositif médical Dispositivo medico Medizinisches Gerät
	Peso máximo del usuario Maximum user weight Peso máximo do utilizador Poids maximal de l'utilisateur Peso massimo dell'utente Maximales Benutzergewicht		Información sobre el artículo Article information Informação sobre o artigo Informations sur l'article Informazioni sull'articolo Informationen zum Artikel



## DESCRIPCIÓN

Dispositivo de apoyo para lavarse y ducharse. Es una ayuda técnica que permite a las personas con movilidad reducida o discapacidad, que no pueden hacer un uso convencional de la ducha, mantenerse sentado durante el baño. Además es una opción para mejorar la calidad de vida de las personas que sufren de incontinencia urinaria.

Estructura de GRP (nylon reforzado con fibra de vidrio). Puede usarse bajo el agua. Ruedas de PVC de 12 cm. Se puede utilizar directamente en el WC. Incluye cubeta que se introduce por la parte posterior. Reposabrazos abatibles y reposapiés extraíbles.

## INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de usar la silla, es conveniente aprender las técnicas para levantarse, sentarse, subir y bajar escalones, rampas, etc.
2. No se debe subir y bajar escaleras sin ayuda.
3. No es recomendable inclinarse hacia delante (para atarse los zapatos, coger algo del suelo, etc.), el usuario podría sufrir una caída
4. No se debe conducir nunca la silla de ruedas sobre las ruedas traseras.
5. Nunca se debe transportar la silla cogida por el reposabrazos, ya que se puede dañar la estructura de la silla. Comprobar que los reposabrazos están debidamente colocados.
6. No realice modificaciones (alteraciones mecánicas) en la silla para no comprometer su seguridad de uso.
7. Siempre se debe respetar el peso máximo de la silla de 150 Kg.

## MANTENIMIENTO

1. Cambiar las ruedas cuando presenten daños como grietas o desaparezca el relieve.

2. Comprobar periódicamente que los tornillos están bien apretados y seguros.
3. Si los frenos están dañados o no funciona correctamente, contacta con el distribuidor.
4. Limpiar y desinfectar rutinariamente una vez al día por personal médico o usuarios, y desinfectar a fondo el sillón al cambio de pacientes.
5. No poner en contacto con ácidos y álcalis fuertes para evitar la corrosión.

## ADVERTENCIAS

1. No utilice escaleras mecánicas para mover una silla de ruedas mientras el usuario esté sentado. Puede producir lesiones corporales graves.
2. No se debe intentar alcanzar objetos en ninguno de los siguientes casos:
  - a. Si implica que el usuario tenga que avanzar en el asiento
  - b. Si el usuario tiene que recogerlos del suelo
3. Una vez ajustado el reposapiés, es importante comprobar que la altura e inclinación fijada no cause fricción entre la parte trasera de las piernas y la tapicería de la silla.
4. Los reposapiés deben quedar separados del suelo por lo menos 65 mm para evitar posibles caídas.
5. Se debe bloquear los frenos cuando el usuario se siente o levante de la silla.

## ALMACENAJE

El producto debe almacenarse a temperatura y humedad normales y mantenerse seco.

## VIDA ÚTIL

2 años.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Por favor, deseche el producto después de su uso para cumplir con la normativa local.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. El fabricante suministrará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a defectos de fabricación. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los fallos derivados de daños accidentales, uso indebido, alteración o desgaste no están cubiertos por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuido.



## DESCRIPTION

Assistive device for washing and showering. It is a technical aid that allows people with reduced mobility or disability, who cannot make conventional use of the shower, to remain seated during bathing. It is also an option to improve the quality of life of people suffering from urinary incontinence.

GRP (glass-fibre reinforced nylon) structure. Can be used underwater. 12 cm PVC wheels. Can be used directly in the toilet. Includes bucket that can be inserted at the back. Folding armrests and removable footrests.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Before using the wheelchair, it is advisable to learn the techniques for getting up, sitting down, going up and down steps, ramps, etc.
2. Do not go up and down stairs without assistance.
3. It is not advisable to lean forward (to tie your shoes, pick up something from the floor, etc.), the user could fall.
4. Never drive the wheelchair on the rear wheels.
5. Never transport the wheelchair by the armrests, as this can damage the wheelchair structure. Make sure that the armrests are correctly positioned.
6. Do not make any modifications (mechanical alterations) to the wheelchair in order not to compromise its safety in use.
7. Always respect the maximum weight of the wheelchair of 150 Kg.

## MAINTENANCE

1. Replace the wheels when they show damage such as cracks or the relief disappears.
2. Periodically check that the bolts are tight and secure.
3. If the brakes are damaged or not working properly, contact your dealer.
4. Routinely clean and disinfect once a day by medical personnel or users, and thoroughly disinfect the chair at patient changeover.
5. Do not put in contact with strong acids and alkalis to avoid corrosion.

## WARNINGS

1. Do not use escalators to move a wheelchair while the user is seated. Serious bodily injury may result.
2. Do not reach for objects in any of the following situations:
  - a. If it involves the user having to move forward in the seat.
  - b. If the user must pick them up from the floor

3. Once the footrest has been adjusted, it is important to check that the height and tilt setting does not cause friction between the back of the legs and the upholstery of the chair.
4. The footrests should be at least 65 mm off the floor to prevent possible falls.
5. The brakes should be locked when the user sits down or gets up from the chair.

## STORAGE

The product should be stored in normal temperature and humidity and keep dry.

## SHELF LIFE

2 years.

## WASTE DISPOSAL

Please dispose of the product after use to comply with local regulations.

## WARRANTY

This product is guaranteed for three years from the date of purchase by the user. The manufacturer will supply replacement parts for any part that has broken due to manufacturing faults. Please contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Faults resulting from accidental damage, misuse, alteration or wear and tear are not covered by this guarantee. Please contact the dealer from whom you purchased the product to activate the warranty.



## DESCRIÇÃO

Dispositivo de assistência para a higiene e o duche. É uma ajuda técnica que permite às pessoas com mobilidade reduzida ou deficiência, que não podem fazer uso convencional do duche, permanecerem sentadas durante o banho. É também uma opção para melhorar a qualidade de vida das pessoas que sofrem de incontinência.

Estrutura em PRFV (nylon reforçado com fibra de vidro). Pode ser utilizado debaixo de água. Rodas em PVC de 12 cm. Pode ser utilizado diretamente na sanita. Inclui um balde que pode ser inserido na parte de trás. Apoios de braços rebatíveis e apoios de pés amovíveis.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Antes de utilizar a cadeira de rodas, é aconselhável aprender as técnicas para se levantar, sentar, subir e descer escadas, rampas, etc.
2. Não subir e descer escadas sem ajuda.
3. Não é aconselhável inclinar-se para a frente (para atar os sapatos, apanhar algo do chão, etc.), pois o utilizador pode cair.
4. Nunca conduzir a cadeira de rodas sobre as rodas traseiras.
5. Nunca transporte a cadeira de rodas pelos apoios de braços, pois isso pode danificar a estrutura da cadeira de rodas. Certifique-se de que os apoios de braços estão corretamente posicionados.
6. Não efetuar modificações (alterações mecânicas) na cadeira de rodas para não comprometer a sua segurança de utilização.
7. Respeitar sempre o peso máximo da cadeira de rodas de 150 Kg.

## MANUTENÇÃO

1. Substituir as rodas quando estas apresentarem danos, tais como fissuras ou se o relevo desaparecer.



2. Verifique periodicamente se os parafusos estão apertados e seguros.
3. Se os travões estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte o seu concessionário.
4. Limpe e desinfete regularmente, uma vez por dia, pelo pessoal médico ou pelos utilizadores e desinfete cuidadosamente a cadeira quando mudar de doente.
5. Não colocar em contacto com ácidos e alcalinos fortes para evitar a corrosão.

## ADVERTÊNCIAS

1. Não utilize as escadas rolantes para deslocar uma cadeira de rodas enquanto o utilizador estiver sentado. Podem ocorrer lesões corporais graves.
2. Não agarre em objectos em nenhuma das seguintes situações:
  - a. Se isso implicar que o utilizador tenha de se deslocar para a frente no assento.
  - b. Se o utilizador tiver de os apanhar do chão
3. Uma vez ajustado o apoio para os pés, é importante verificar se a regulação da altura e da inclinação não provoca fricção entre as costas das pernas e o estofo da cadeira.
4. Os apoios para os pés devem estar a pelo menos 65 mm do chão para evitar possíveis quedas.
5. Os travões devem ser bloqueados quando o utilizador se senta ou se levanta da cadeira.

## ARMAZENAMENTO

O produto deve ser armazenado a uma temperatura e humidade normais e mantido seco.

## DURACÃO DE VIDA

2 anos.

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Após a utilização, eliminar o produto em conformidade com a regulamentação local.

## GARANTIA

Este produto tem garantia de três anos a partir da data de compra pelo utilizador. O fabricante fornecerá peças de reposição para qualquer peça que tenha partido devido a deficiências de fabrico. Entre em contato com o distribuidor a quem comprou o produto para o caso de precisar fazer uma reclamação. Falhas resultantes de danos acidentais, uso indevido, alteração ou desgaste não são cobertas por esta garantia. Entre em contato com o revendedor a quem comprou o produto para acionar a garantia.



## DESCRIPTIF

Dispositif d'aide à la toilette et à la douche. Il s'agit d'une aide technique qui permet aux personnes à mobilité réduite ou handicapées, qui ne peuvent pas utiliser la douche de manière conventionnelle, de rester assises pendant le bain. C'est aussi une option pour améliorer la qualité de vie des personnes souffrant d'incontinence urinaire.

Structure en PRV (nylon renforcé de fibres de verre). Peut être utilisé sous l'eau. Roues en PVC de 12 cm. Peut être utilisé directement dans les toilettes. Comprend un seau qui peut être inséré à l'arrière. Accoudoirs rabattables et repose-pieds amovibles.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1 Avant d'utiliser le fauteuil roulant, il est conseillé d'apprendre les techniques pour se lever, s'asseoir, monter et descendre les marches, les rampes, etc.
- 2 Ne pas monter et descendre les escaliers sans aide.
- 3 Il est déconseillé de se pencher en avant (pour lacer ses chaussures, ramasser quelque chose par terre, etc.
4. Ne jamais conduire le fauteuil roulant sur les roues arrière.
5. Ne jamais transporter le fauteuil roulant par les accoudoirs, car cela peut endommager la structure du fauteuil. Veillez à ce que les accoudoirs soient correctement positionnés.
6. N'apportez aucune modification (altération mécanique) au fauteuil roulant afin de ne pas compromettre sa sécurité d'utilisation.
7. Respectez toujours le poids maximal du fauteuil roulant, qui est de 150 kg.

## ENTRETIEN

1. Remplacer les roues si elles présentent des dommages tels que des fissures ou si le relief disparaît.
2. Vérifiez régulièrement que les boulons sont bien serrés.
3. Si les freins sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez votre revendeur.
4. Nettoyez et désinfectez régulièrement le fauteuil une fois par jour par le personnel médical ou les utilisateurs, et désinfectez soigneusement le fauteuil lors du changement de patient.
5. Ne pas mettre en contact avec des acides forts et des alcalis pour éviter la corrosion.

## AVERTISSEMENTS

1. Non utilizzare le scale mobili per spostare una sedia a rotelle mentre l'utente è seduto. Potrebbero verificarsi gravi lesioni fisiche.
2. Non afferrare gli oggetti nelle seguenti situazioni:
  - a. Se l'utente deve spostarsi in avanti sul sedile.
  - b. Se l'utente deve raccogliarli dal pavimento.
3. Una volta regolato il poggiatesta, è importante verificare che l'impostazione dell'altezza e dell'inclinazione non provochi attrito tra la parte posteriore delle gambe e l'imbottitura della sedia.
4. I poggiatesta devono trovarsi ad almeno 65 mm dal pavimento per evitare possibili cadute.
5. I freni devono essere bloccati quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.

## STOCKAGE

Le produit doit être stocké à une température et une humidité normales et être conservé au sec.

## DURÉE DE VIE

2 ans.

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Après utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

## GARANTIE

Ce produit est garanti pendant trois ans à compter de la date d'achat par l'utilisateur. Le fabricant fournira des pièces de rechange pour toute pièce cassée en raison d'un défaut de fabrication. Veuillez contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit en cas de réclamation. Les défauts résultant d'un dommage accidentel, d'une mauvaise utilisation, d'une modification ou de l'usure ne sont pas couverts par cette garantie. Veuillez contacter le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit pour faire jouer la garantie.



## DESCRIZIONE

Dispositivo di assistenza per il lavaggio e la doccia. È un ausilio tecnico che consente alle persone con mobilità ridotta o disabilità, che non possono utilizzare la doccia in modo convenzionale, di rimanere sedute durante il bagno. È anche un'opzione per migliorare la qualità della vita delle persone che soffrono di incontinenza urinaria.

Struttura in PRFV (nylon rinforzato con fibre di vetro). Può essere utilizzata sott'acqua. Ruote in PVC da 12 cm. Può essere utilizzato direttamente nella toilette. Include un secchio che può essere inserito nella parte posteriore. Braccioli pieghevoli e poggipiedi rimovibili.

## ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima di utilizzare la carrozzina, è consigliabile imparare le tecniche per alzarsi, sedersi, salire e scendere da gradini, rampe, ecc.
2. Non salire e scendere le scale senza assistenza.

3. Non è consigliabile sporgersi in avanti (per allacciarsi le scarpe, raccogliere qualcosa da terra, ecc.), l'utente potrebbe cadere.
4. Non guidare mai la carrozzina sulle ruote posteriori.
5. Non trasportare mai la carrozzina per i braccioli, per non danneggiare la struttura della carrozzina. Assicurarsi che i braccioli siano posizionati correttamente.
6. Non apportare modifiche (alterazioni meccaniche) alla carrozzina per non comprometterne la sicurezza d'uso.
7. Rispettare sempre il peso massimo della carrozzina di 150 kg.

## MANUTENZIONE

1. Sostituire le ruote quando presentano danni, come crepe o la scomparsa del rilievo.
2. Controllare periodicamente che i bulloni siano stretti e sicuri.
3. Se i freni sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al concessionario.
4. Pulire e disinfettare di routine una volta al giorno da parte del personale medico o degli utenti e disinfettare accuratamente la poltrona al cambio del paziente.
5. Non mettere a contatto con acidi e alcali forti per evitare la corrosione.

## AVVERTENZE

1. Non utilizzare le scale mobili per spostare una sedia a rotelle mentre l'utente è seduto. Potrebbero verificarsi gravi lesioni fisiche.
2. Non afferrare gli oggetti nelle seguenti situazioni:
  - a. Se l'utente deve spostarsi in avanti sul sedile.
  - b. Se l'utente deve raccogliarli dal pavimento.

3. Una volta regolato il poggiatesta, è importante verificare che l'impostazione dell'altezza e dell'inclinazione non provochi attrito tra la parte posteriore delle gambe e l'imbottitura della sedia.
4. I poggiatesta devono trovarsi ad almeno 65 mm dal pavimento per evitare possibili cadute.
5. I freni devono essere bloccati quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.

## CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato a temperatura e umidità normali e mantenuto asciutto.

## DURATA DI VITA

2 anni.

## SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Dopo l'uso, smaltire il prodotto in conformità alle normative locali.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre anni dalla data di acquisto da parte dell'utente. Il produttore fornirà parti di ricambio per qualsiasi parte che si sia rotta a causa di difetti di fabbricazione. In caso di reclamo, rivolgersi al distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto. I guasti dovuti a danni accidentali, uso improprio, alterazione o usura non sono coperti da questa garanzia. Per attivare la garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



## BESCHREIBUNG

Hilfsmittel zum Waschen und Duschen. Es handelt sich um ein technisches Hilfsmittel, das es Menschen mit eingeschränkter Mobilität oder Behinderung, die die Dusche nicht auf herkömmliche Weise benutzen können, ermöglicht, während des Badens sitzen zu bleiben. Es ist auch eine Möglichkeit, die Lebensqualität von Menschen zu verbessern, die an Harninkontinenz leiden.

GRP-Struktur (glasfaserverstärktes Nylon). Kann unter Wasser verwendet werden. 12 cm lange PVC-Räder. Kann direkt in der Toilette verwendet werden. Inklusive Eimer, der hinten eingesetzt werden kann. Klappbare Armlehnen und abnehmbare Fußstützen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1 Es ist ratsam, vor der Benutzung des Rollstuhls die Techniken für das Aufstehen, Hinsetzen, Auf- und Abfahren von Treppen, Rampen usw. zu erlernen.
2. Gehen Sie nicht ohne Hilfe eine Treppe hinauf oder hinunter.
3. Es ist nicht ratsam, sich nach vorne zu lehnen (um sich die Schuhe zu binden, etwas vom Boden aufzuheben usw.), der Benutzer könnte stürzen.
4. Fahren Sie den Rollstuhl nie auf den Hinterrädern.
5. Transportieren Sie den Rollstuhl niemals an den Armlehnen, da dies die Struktur des Rollstuhls beschädigen kann. Stellen Sie sicher, dass die Armlehnen richtig positioniert sind.
6. Nehmen Sie keine Modifikationen (mechanische Veränderungen) am Rollstuhl vor, um seine Gebrauchssicherheit nicht zu gefährden.
7. Beachten Sie stets das maximale Gewicht des Rollstuhls von 150 kg.



## WARTUNG

1. Ersetzen Sie die Räder, wenn sie Schäden wie Risse aufweisen oder das Relief verschwindet.
2. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen und sicher sind.
3. Wenn die Bremsen beschädigt sind oder nicht richtig funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Händler.
4. Reinigen und desinfizieren Sie den Stuhl routinemäßig einmal pro Tag durch medizinisches Personal oder Benutzer und desinfizieren Sie ihn gründlich bei jedem Patientenwechsel.
5. Bringen Sie den Stuhl nicht in Kontakt mit starken Säuren und Laugen, um Korrosion zu vermeiden.

## WARNHINWEISE

1. Benutzen Sie keine Rolltreppen, um einen Rollstuhl zu bewegen, während der Benutzer sitzt. Schwere Körperverletzungen können die Folge sein.
2. Greifen Sie in den folgenden Situationen nicht nach Gegenständen:
  - a. Wenn sich der Benutzer im Sitz nach vorne bewegen muss.
  - b. Wenn der Benutzer sie vom Boden aufheben muss.
3. Nach der Einstellung der Fußstütze ist es wichtig zu überprüfen, dass die Höhe und die Neigungseinstellung keine Reibung zwischen der Rückseite der Beine und der Polsterung des Stuhls verursachen.
4. Die Fußstützen sollten mindestens 65 mm vom Boden entfernt sein, um mögliche Stürze zu vermeiden.
5. Die Bremsen müssen arretiert sein, wenn der Benutzer sich hinsetzt oder aufsteht.

## LAGERUNG

Das Produkt sollte bei normaler Temperatur und Luftfeuchtigkeit gelagert und trocken gehalten werden.

## LAGERBARKEIT

2 Jahren.

## ABFALLENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Gebrauch entsprechend den örtlichen Vorschriften.

## GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von drei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. Der Hersteller liefert Ersatzteile für alle Teile, die aufgrund von Herstellungsfehlern defekt sind. Wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, falls Sie einen Anspruch geltend machen möchten. Mängel, die auf zufällige Beschädigung, unsachgemäßen Gebrauch, Veränderung oder Verschleiß zurückzuführen sind, werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um die Garantie zu aktivieren.



Rua Hermano Neves, 18 - 3º Piso - E7  
1600-477 Lisboa, Portugal  
[export@evoluxionhealth.com](mailto:export@evoluxionhealth.com)

[www.evoluxionhealth.com](http://www.evoluxionhealth.com)